

Ancient Mezazah (Doorpost) Engraving Text

D'bayrim (Deut.) 6:4-9 and Sh'moot (Ex.) 20:1-14.

By Sha'ul bayn Yahukhenun ha Yahudah

Copyright 2013©



The Way of the Most High

“Exalting belief in our Father, the Most High **יְהוָה** (YaHUAH), through His Turah, the 5 scrolls of M'shiah (Moses).”

Email – followYah@gmail.com


Website – www.thewayofthemosthigh.ca

• = separation from next word in original text.

D'BAYRIM (DEUT.) 6:4-9

<p>  </p>	<p>Sh'mai (Hear) Y'shr'Al (Israel), YaHUAH Al'haynu (our Mighty One), YaHUAH akhed (one/only).</p>	<p>4 - Hear¹ Y'shr'Al (Israel), YaHUAH our Mighty One, YaHUAH is One.</p>
<p>  </p>	<p>Wa'ahayb'ta (And you will love) at YaHUAH Al'hay'ka (your Mighty One) b'kal (with all) l'bayb'ka (your heart) wa'b'kal (and with all) n'paysh'ka (your being) wa'b'kal (and with all) m'ad'ka (your strength).</p>	<p>5 - And you will love YaHUAH your Mighty One with all your heart, and with all your being, and with all your strength.</p>
<p>  </p>	<p>Wa'hayu (And it will come to be) ha'd'bayrim (the words) ha'alah (these) ashir (which) anuki (even I) mets'wa'ka (command you) ha'yoom (this day) ayl (upon) l'bayb'ka (your heart).</p>	<p>6 - And it will come to be, the Words, these which even I command you this day, will be upon your heart.</p>
<p>  </p>	<p>Wa'shinuntam (And you impress them) l'b'ni'ka (upon your sons/children) wa'd'bayr'ta (and you will speak) bam (of them) b'shib'ta'ka (in your dwelling) b'bayt'ka (in your home) wa'b'lak'ta'ka (and in your walk) b'darak (in the path) wa'b'shik'b'ka (and when you lie down) wa'b'qum'ka (and in your rising up).</p>	<p>7 - And you will impress them upon your sons, and speak of them in your dwelling in your home, and in your walk on the path, and when you lie down, and when you rise up.</p>
<p>  </p>	<p>Wa'qosh'r'tam (And bind them) l'aut (for a sign) ayl (upon) yood'ka (your hand) wa'hayu (and they will come to be) l'theth'payt (for wrappings) bayn (between) ayni'ka (your eye(s)).</p>	<p>8 - And bind them for a sign upon your hand, and they will come to be wrappings between your eyes.</p>
<p>  </p>	<p>Wa'katab'tam (And you will write/engrave them) ayl (upon) mezuzat (your doorposts) bayt'ka (your home) wa'b'sh'ayri'ka (and upon your gates).</p>	<p>9 - And you will engrave them upon your doorposts of your home and upon your gates.</p>

SH'MOOT (EX.) 20: 1-14 (vs. 17 in Bibles)

<p>  </p>	<p>Wa'y'dabayr (And said) Alahym (Mighty One) at kal (all)</p>	<p>1 - And then spoke the Mighty One all these</p>
--	--	--

¹ Here in the original text, the letter ayin is enlarged for emphasis and importance. Being the last letter of the word sh'mai, the ayin asks us to look with our eye, pay attention, hear and guard what is said. Thus, the picture letters here define the word itself and demand it be translated as "watch" and "guard" to do.

<p>ገጠጠራ</p>	<p>ha'dabayrim (words) ha'alah (these), l'ahmer (saying).</p>	<p>words, saying -</p>
<p>ሆኑኛልሁ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ሆኑኛልሁ፡፡ ጠገንሁ፡፡ሆኑኛልሁ፡፡ገጠጠራ ተገጠጠሁ፡፡ጠገንሁ፡፡ጠጠጠጠ ጠጠጠጠ</p>	<p>Anuki (Even I) YaHUAH Al'hay'ka (your Mighty One) ashir (which) hootsati'ka (brought you) m'arawts (from the land) M'tsrayim (Egypt), m'bayt (from house) ayb'daym (bondage).</p>	<p>2 - Even I am YaHUAH your Mighty One, who brought you from the land of M'tsrayim (Egypt), from the house of slavery.</p>
<p>ሆህ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ሆህ፡፡ ሆህ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ ሆህ፡፡</p>	<p>La (No) y'hayah (come to be) la'ka (you) alahym (mighty ones) ayl (upon/before) payni (My face).</p>	<p>3 - You do not have other mighty ones before My face.</p>
<p>ሆህ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ሆህ፡፡ ገጠጠሁ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ሆህ፡፡ ሆህ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ገጠጠሁ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ገጠጠሁ፡፡ ጠጠጠጠሁ፡፡</p>	<p>La (Not) T'ayshih (you make) la'ka (for you) paysal (images) wa-kal (of all) tamunuh (likenesses) ashir (which are) b'sh'meyim (in loftiness) m'm'ayl (from above) wa-ashir (and which) b'arawts (in land) m'takhet (from under) wa-ashir (and which are) b'meyim (in waters) m'takhet (from under) l'arawts (from land).</p>	<p>4 - Do not make for yourselves images of all likenesses which are in the loftiness from above, and which are in the land from below, and which are in the waters from under the land.</p>
<p>ጠጠጠጠሁ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ሆህ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ ሆኑኛልሁ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ሆኑኛልሁ፡፡ ሆህ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ሆህ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ ሆህ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ሆህ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ ጠጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ሆህ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡</p>	<p>La (No) tash'takhuah (you bow) l'haym (to them) wa-la (and no) t'ayb'dam (you serve them) ki (for) Anuki (Even I) YaHUAH Alahay'ka (your Mighty One) Al (Mighty One) qona (passion) p'qod (punishing) aiwan (crookedness) abayt (fathers) ayl (upon) baynim (sons) ayl (upon) sh'lashim (third) ayl (upon) rabai-im (fourth) l'shin'ai (who hate Me).</p>	<p>5 - Do not bow yourselves to them, and do not serve them. For I am YaHUAH your Mighty One. Mighty One of passion. Punishing crookedness of the fathers upon the sons. Upon the third and fourth generations of those who hate Me.</p>
<p>ተጠጠጠሁ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ሆህ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡</p>	<p>Wa-ayshih (and working) khesad (kindness) l'alapim (for the thousandth) l'ahaybi (who love me) wa'l'shim'ri (and guard for Me) mets'wati (My commandments).</p>	<p>6 - And working kindness for the thousandth generation of those who love Me and guard My commandments.</p>
<p>ጠጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ሆኑኛልሁ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ ኛሁኛልሁ፡፡ኛሁኛልሁ፡፡ሆህ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡</p>	<p>La (No) tasha (you lift) at (the) shim (Name) YaHUAH Alahay'ka (your Mighty One) l'sh'wah (to ruin) ki (for) la (not) y'n'qoh (pardon) YaHUAH at (the) ashir (who) y'sha (lifts) at sh'mu (His Name) l'sh'wah (for ruin).</p>	<p>7 - You do not bear the Name of YaHUAH your Mighty One to ruin. For YaHUAH will not pardon the one who brings His Name to ruin.</p>
<p>ጠጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ ተጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡</p>	<p>Zakur (Remember) at (the) yoom (day) ha'Sh'bayt (the Sabbath) l'qod'shu (to set it apart).</p>	<p>8 - Remember the day of the Sh'bayt (rest/Sabbath), to set it apart.</p>
<p>ተጠጠጠሁ፡፡ጠጠጠጠሁ፡፡ተጠጠጠሁ፡፡</p>	<p>Shishit (six) yoomim (days) t'ay-bayd (you serve) wa-ayshit (and</p>	<p>9 - Six days you serve and work all your rulership.</p>

<p>ሠተሠገሩ ለሙሉ ስራዎቻችን</p>	<p>work kal (all) melakat'ka (your rulership).</p>	
<p>ተገባሪው ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሠተሠገሩ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሠተሠገሩ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሠተሠገሩ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች</p>	<p>Wa-yoom (and day) ha'shbay'ay (the seventh) Sh'bayt (Sabbath) l'YaHUAH Alahay'ka (your Mighty One) la (no) t'ayshih (you work) kal (all) melakah (rulership) atah (you) wa-bayn'ka (and your son) wa-bat'ka (and your daughter) ayb'da'ka (your male servant) wa-amet'ka (your female servant) wa-b'haymet'ka (your beast/cattle) wa-gar'ka (your sojourner) ashir (which) b'sh'ayri'ka (in your gates).</p>	<p>10 - And the seventh day is Sh'bayt (Sabbath/rest) unto YaHUAH your Mighty One. You do no work in all your reign. You, and your son, and your daughter, your male servant, your female servant, your beasts, your sojourner which is in your gates.</p>
<p>ሙሉ ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ሙሉ ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሙሉ ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሙሉ ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሙሉ ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች</p>	<p>Kee (for) shishit (six) yoomim (days) ayshi (worked) YaHUAH at (the) sh'meyim (loftiness above) wa-at (and) ha'arawts (the land) at ha'y'm (the sea) wa-at (and) kal (all) ashir (which) bam (therein) wa-y'nukh (and comforted) b'yoom (in day) ha'sh'bay'ai (the seventh) al-kan (therefore) b'rak (favoured) YaHUAH at yoom (day) ha'Sh'bayt (the Sabbath) wa-qodashihu (and set it apart).</p>	<p>11 - For six days,² YaHUAH made the loftiness above, and the land, and the sea, and all which is in them. And He was comforted in the seventh day. Therefore, YaHUAH favoured the day of the Sh'bayt (rest/Sabbath) and He set it apart.</p>
<p>ሠተሠገሩ ለሙሉ ስራዎች ሰጠኝ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሰጠኝ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሰጠኝ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ሰጠኝ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች</p>	<p>Kabayd (heavy) at abi'ka (your father) wa-at (and) am'ka (your mother) l'm'ayn (for surely) y'arakun (length/stretch) yoomay'ka (your days) ayl (upon) ha'adameh (the land) ashir (which) YaHUAH Alahay'ka (your Mighty One) n'tan (give) la'ka (you).</p>	<p>12 - Give weight to your father and your mother, to make firm length of your days upon the land which YaHUAH your Mighty One gives to you.</p>
<p>ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ስራዎችን ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች</p>	<p>La (no) taratsaka (you murder) la (no) tan'ap (you adulterate) la (no) taganoob (steal) la (no) t'aynuh (afflict) b'r'ai'ka (your neighbour) ayd (witness) sh'qor (falsehood)</p>	<p>13 - You do not murder. You do not adulterate. You do not steal. You do not afflict your neighbour with a witness of falsehood.</p>
<p>ተሠገሩ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ተሠገሩ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ተሠገሩ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ተሠገሩ ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች ለሙሉ ስራዎች</p>	<p>La (no) takhemed (you lust) bayt (house) r'ai'ka (your neighbour) la (no) takhemed (you lust) ashit (wife) r'ai'ka (your neighbour) wa- ayb'du (and his male servant) wa-ametu (and his female servant) wa-shuru (and his</p>	<p>14 - You do not lust for the house of your neighbour. You do not lust for the wife of your neighbour, and his male servant, and his female servant, and his ox,</p>

² Notice that there is no "bayt" (b) prefix anywhere here to indicate "in" the six days. Thus, I have translated this as "For six days, YaHUAH made..."

	ox) wa-khem'ru (and his donkey) wa-kal (and all) ashir (which) l'r'ai'ka (belongs to your neighbour).	and his donkey and all that belongs to your neighbour.
--	---	---